

高职英语课堂多元文化适应研究

李楠

浙江机电职业技术学院

DOI:10.12238/mef.v3i10.2984

[摘要] 通过对高职英语教学跨文化教学意义的分析和多元文化适应策略的选择,探讨应用多元文化适应理论中不同的策略来进行高职英语课堂设计,从而提升学生文化适应能力和语言应用能力,增强学生的跨文化意识。

[关键词] 高职英语;多元文化适应;跨文化意识

中图分类号: G4 文献标识码: A

Research on the Adaptation of Multiculturalism in Higher Vocational English Class

Nan Li

Zhejiang Institute of Mechanical & Electrical Engineering

[Abstract] Through the analysis of the cross-cultural teaching significance of higher vocational English teaching and the selection of multicultural adaptation strategies, this article explores the application of different strategies in the theory of multicultural adaptation to design higher vocational English classes, thereby enhancing students' cultural adaptation ability and language application ability and increase students' cross-cultural awareness.

[Key words] higher vocational English; adaptation of multiculturalism; cross-cultural awareness

语言教学是文化传播的载体,高职英语课在国家“一带一路”战略发展的大背景下,承载着培养具有跨文化交际能力的职业化高素质人才的任务,高职英语课堂不应仅仅是通过语言学习来了解西方文化,同时也需要通过提升学生的英语水平和沟通表达能力“讲好中国故事”。本文以“多元文化适应”的视角进行探讨,培养学生建立多元文化中“求同存异,美美与共”的跨文化意识。

1 高职英语跨文化教学的意义

“语言是文化的一种表现形式。不了解英美文化,要学好英语是不可能的。”(胡文仲,1999)

高职英语课作为一门语言课程,如果单纯以传统的词汇和语法为重心进行语言知识的输出教学既不符合高职学生语言学习以实用为主的教学目的,也无法满足年轻人在全球化背景下探索世界的好奇心,反而会使学生失去对语言学习的兴趣,只把语言当成是考试的一门科目而非其探索世界丰富性的重要工具。语言是文

化的载体,增强跨文化交际的能力,以文化导入输出为学习任务,更有助于学生理解语言的作用,激发学生的学习兴趣和探索不同文化世界的好奇,进而增加学生应用英语进行表达交流的动力。

实现跨文化交际的目的,不仅仅是了解他国文化,在中国“一带一路”发展的时代大背景下,能有效地使用他国语言传达本国的文化,增强学生的“文化自信”才是英语课程中跨文化教学的真正意义之所在。跨文化交际能力的培养应是在培养两种或者多种文化之间的互动交流的能力,而并非是某一文化的单向输入和接受,更多的帮学生树立文化交流时的平等意识。然而跨文化的语言教学需遵循一定的原则,并运用适当的方式方法,才能达到语言教学目标和文化传播,切实起到开阔学生文化视野,帮助学生提高跨文化交际能力的目的,有效跨文化教学策略的选择就显得尤为重要。

2 高职英语多元文化适应的策略选择

文化是一个宽泛的概念,李加莉(2013)将其概括为以下三重属性的集合体:一、物质层面外显的属性,如饮食方式等;二、精神层面内含的属性,如宗教信仰等,最为突出的第三次属性就是文化是动态发展变化的,是通过培养和教育习得的。因此高职英语跨文化交际的策略选择就是筛选有意义文化的过程,辩证理性的看待文化差异,对值得借鉴的异域文化的现象和内涵进行学习和吸收,对不合理的文化现象和行为进行反思批判和摒弃的过程。因此多元文化适应的策略选择绝不是简单的“拿来主义”也不是粗暴的“一刀切”。

文化适应(acculturation)是指不同文化的个体、群体之间发生持续的、直接的文化接触,导致一方或双方原有文化方式发生变化的现象。文化适应是基于这处“文化互动”的观念,承认文化间的差异,提倡文化平等,同时认为文化具有流动性,强调不同文化间的相互尊重、互动交流和融合创新。文化彼

此适应的互动观给人们提供了一个能够“展示”各自真正的文化差异的机会,并在此基础上促成世界不同国家或地区的人们进行文化互换、沟通、借鉴和对话,从而在比较与互动的过程中寻求不断进步的普遍价值观和共有能力。

跨文化适应理论和研究认为保持个体原有文化与接受主流文化是两个互相独立的维度,一方维度的加强不一定意味着另一方维度的减弱。根据这两个基本维度贝瑞区分出了四种涵化策略:同化、分离、整合、边缘化。当个体在涵化的过程中,无意保持自身原有的文化认同,但积极的参与与其他文化群体的互动交往中,他们所使用的策略就是“同化”;当英语教学中采用“同化”策略时,我们需要提防西方某些不良文化的文化入侵,需要培养学生批判性思维的能力,不能单纯的认可所有英语传递出的文化信息。可以使用“同化”策略的内容是一切人类共性的美好生活方式的不同文化表现,绝不是违背良知的西方自由主义思潮。相反,当个体非常重视自己的原有文化,而尽量避免与其他文化群体的接触和交往时,他们采取的就是“分离”策略;“分离”策略往往是高职英语基础较差的学生,为逃避英语学习找的借口,英语教学中应引导学生进行文化差异的对比教学,而非片面单一英语输入。教学中需应用“分离”策略时,主要是依据教师对文化教学内容的筛选对不适宜的西方文化现象进行隔离与“分离”。当个体既重视保持自身原有的文化与身份认同,又注重与其他群体的互动交往时,多采用“整合”策略;这个策略是高职英语教学中应采用的主要策略,既有助于学生产生学习的兴趣和动力,同时也保持自身原有的“文化自信”。而当个体既不重视保持自身文化,又无意与其他文化群体进行交流时,他们的文化适应策略就是“边缘化”。高职英语教学中,应尽力避免学生使用“边缘化”策略,边缘化是一种心理上的消极应对,也是一社会适应上不利表现,可以说这个策略就是一种自我放弃的策略,因此教师更应积极的引导,做好文

化意识的疏导和心理情绪的疏导。

3 高职英语多元文化课堂活动设计

多元文化适应的跨文化交际策略最终需要通过有意义的教学设计和形式丰富的学习任务和活动进行实施的。有效的教学设计方法有利于语言能力和跨文化交际能力的双重提升。

3.1 高职英语教学中注重语言和文化的相关度。教学设计应将语言技能和跨文化技能进行融合,而不是单纯为了学习文化而学语言,也不是为了学习语言而学文化,两者应是相得益彰的。语言学习是切合课程主题,文化的导入要与教学内容相融合,为课堂语言教学服务,应尽量避免空洞的文化教说或脱离教学实际漫谈文化的做法。文化导入的内容应为理解教学内容服务,所学的语言知识又能让学生在跨文化交际中学以致用。文化导入的目的是丰富教师的教学内容,提高学生的学习兴趣,提高学生对于语言的理解和应用能力及跨文化交际的能力。

3.2 高职英语教学应进行文化差异的思辨式对比设计。中西方之间有一些文化差异是显而易见的,但进行思辨式教学需要选取学生有兴趣且熟悉的话题才能引发学生的思考。比如选择中国的十二生肖和西方的十二星座进行对比,引导学生探索相同数字对出生时间进行不同月份区分,体现了东西思维中的哪种差异。也可以选取文化差异进行类比,比如请学生思考中西方文化中表达感恩的节日有哪些,这些节日的风俗有何异同点,表达的情感是否一致。这类设计有利于学生产生表达欲望,从语言上对学生的用词和语法进行引导教学,从文化意识上让学生多方位的视角看待不同或类似的文化现象,强化思辨思维,增强文化自信。通过中西方文化的对比学习和讨论,学生能够对中西方文化有更为全面深刻的认识,有比较才有鉴别,从而增强对中西方文化的理性认识。

3.3 高职英语教学需运用多模态的方式进行教学。课本上的文字和图片这类静态的输入相较于视频等动态多媒体呈现形式显得过于单薄,可以在文化现象的展

示上应用动态视频形式,可以更直观和生动让学生感受语言和文化的关系,进行听觉视觉多感观的语言信息输入。也可以借助社交和短视频APP,比如观看“李子柒”的视频,让学生在视频下真实自由发表对于文化现象的评价。让文化现象呈现不拘泥文字阅读,课堂中口语表达,而是在翻转课堂的互联网中增强和学生的互动,检验学生的跨文化交际水平,从而激发学生的学习动机,使他们在学习的过程中得到成就感和满足感。

4 结束语

在高职语言课程的实际教学过程中,对于文化适应能力的培养应采用辩证和扬弃的方式,并不能教导学生毫无辨别的全盘吸收他国文化而达到适应的目的,更不能丢弃中国传统文化的精髓,让他们失去固有文化的优越感。对于多元文化适应的衔接课程更应提倡文化融合的教育教学理念,在课程内容及与教学任务设计时应更注重师生间的互动过程,文化的适应不是概念的讲授而是互动过程中多元文化相互理解,多元文化相互融合的状态。

文化适应是个复杂的现象,高职英语课程中既有语言文化,中西方文化的教学重点也有职场文化,校园文化,班级文化等多重文化集合共生,如何建构文化适应研究的立体化框架也是文化适应理论应用于高职英语教学值得进一步探讨的话题。

[参考文献]

- [1]胡文仲.跨文化交际学概论[M].北京:外语教学与研究出版社,1999.
- [2]李加莉.文化适应研究的价值及问题:一种批评的视角[D].武汉:武汉大学博士论文,2013.
- [3]蔡永良.关于我国语言战略问题的几点思考[J].外语界,2011(1):8-18.
- [4]李丽生.经济全球化背景下实施区域性多元外语教育政策的必要性[J].中国外语,2011(4):55-59.

作者简介:

李楠(1981--),女,汉族,黑龙江哈尔滨人,讲师,硕士,研究方向:英语教学研究、跨文化交际。